

# GASPARDO

# MOD. ORIETTA

# MOD. OLIMPIA



Seminatrice pneumatica ad impiego polivalente per semi di ortaggi.



Pneumatische Einzelkomsämaschine für Gemüse.



All-purpose precision vacuum planter for vegetables.




Sembradora neumática de precisión y multiempleo para las semillas de las hortalizas.





Semoir de précision pneumatique multi-usages pour semences de légumes.





# MOD. **ORietta - OLIMPIA**

 Le seminatrici pneumatiche per ortaggi sono frutto dell'esperienza che la GASPARDO ha maturato nella semina di precisione. Razionalità costruttiva e modularità dei componenti ne fanno una macchina polivalente per l'impiego sia nel settore specialistico degli ortaggi ed anche in quello della barbabietola. La nuova gamma di seminatrici per ortaggi **ORietta - OLIMPIA**, si presenta con un sostanziale aggiornamento del gruppo di semina. È stato creato un nuovo corpo distributore maggiorato, dove trova alloggio un disco di semina da 22 cm di diametro che, a parità di velocità di avanzamento della trattrice, necessita di una minore velocità di rotazione del disco di semina e quindi una elevata precisione nella distribuzione dei semi. Con la nuova seminatrice **ORietta - OLIMPIA** è possibile gestire le diverse profondità di semina con una elevata versatilità e semplicità grazie all'applicazione di falconi assolcatori reversibili. L'elemento seminatore può essere allestito nei vari modelli intervenendo con gli appositi kit di trasformazione per predisporre la configurazione più adatta ad ogni specifica esigenza.

 Our vegetable vacuum planters are the result of the experience GASPARDO has gained in precision planting. Structural functionality and component modularity make this a versatile machine for use in the specialized sector of vegetables and of beetroot. The new **ORietta - OLIMPIA** range of vegetable planters has a substantially updated seeding unit. We have created a new oversize distributor body, where a 22 cm-diameter seed disc is housed, that, with the same forward speed of the tractor, requires a lower rotation speed of the seed disc and therefore gives high precision in seed distribution. With the new **ORietta - OLIMPIA** planter, it is possible to manage different planting depths with high versatility and simplicity thanks to the application of reversible furrow-opening coulters. The seeding element can be set up in the various models by using the special conversion kits to prepare the most suitable configuration for each specific requirement.

 Les semoirs pneumatiques pour légumes sont le fruit de l'expérience que l'entreprise GASPARDO a accumulé dans le semis de précision. La rationalité de fabrication et la modularité des composants en font une machine polyvalente destinée aussi bien au secteur spécifique des légumes que de la betterave. La nouvelle gamme des semoirs pour légumes **ORietta - OLIMPIA** est désormais équipée d'un groupe de semis amélioré. Nous avons agrandi le nouveau corps distributeur qui accueille un disque de semis de 22 cm de diamètre qui, à vitesse égale d'avancement du tracteur, nécessite une vitesse de rotation du disque de semis moindre et apporte ainsi un avantage de précision dans la répartition des graines. Le nouveau semoir **ORietta - OLIMPIA** permet en outre de gérer facilement différentes profondeurs de semis grâce à l'application de socs réversibles. L'élément de semis peut être monté sur les différents modèles grâce aux jeux de transformation qui permettent de créer la configuration la mieux adaptée aux différents besoins.

 Die pneumatischen Sämaschinen für Gemüse sind das Ergebnis der Erfahrung, die GASPARDO auf dem Bereich der Einzelkornsämaschinen gesammelt hat. Rationale Bauweise und modulare Bauteile gewährleisten Vielseitigkeit bei der Anwendung sowohl auf dem Spezialbereich Gemüse als auf dem Bereich Zuckerrüben. Die neue Sämaschinenreihe **ORietta - OLIMPIA** für Gemüse zeichnet sich durch eine gründliche Aktualisierung des Säaggregats aus. Es wurde ein neuer überdimensionierter Streuerkörper entwickelt, in dem eine Säscheibe mit Durchmesser 22 cm untergebracht ist. Diese Säscheibe benötigt bei gleicher Vorschubgeschwindigkeit des Schleppers eine niedrigere Säscheibendrehgeschwindigkeit und gewährleistet folglich eine präzisere Saatgutstreuung. Mit der neuen Sämaschine **ORietta - OLIMPIA** können dank dem Einsatz von Vollandreih-Klutenräumersäscharen verschiedene Sätiefen mit großer Vielseitigkeit erhalten werden. Das Säaggregat kann bei den verschiedenen Modellen mit speziellen Umrüstungssätzen ausgestattet werden, um die am besten den spezifischen Anforderungen entsprechende Konfiguration zu erhalten.

 Las sembradoras neumáticas para hortalizas son fruto de la experiencia desarrollada por GASPARDO en el campo de la siembra de precisión. La racionalidad constructiva y la modularidad de los componentes crean una máquina polivalente que puede emplearse tanto en el sector específico de las hortalizas, como en el de las remolachas. La nueva gama de sembradoras para hortalizas **ORietta - OLIMPIA** se presenta con una importante actualización del grupo de siembra. Se ha creado un nuevo cuerpo distribuidor con dimensiones aumentadas y un disco de siembra de 22 cm de diámetro que, en igualdad de condiciones de avance del tractor, necesita una velocidad de rotación inferior y alcanza una elevada precisión en la distribución de las semillas. Con la nueva sembradora **ORietta - OLIMPIA** es posible gestionar las diversas profundidades de siembra con gran versatilidad y simplicidad gracias a la aplicación de surcadores reversibles. En cada modelo el elemento sembrador puede equiparse con los juegos de transformación, predisponiendo así la configuración más apta en función de las exigencias específicas.

## MOD. **ORietta**



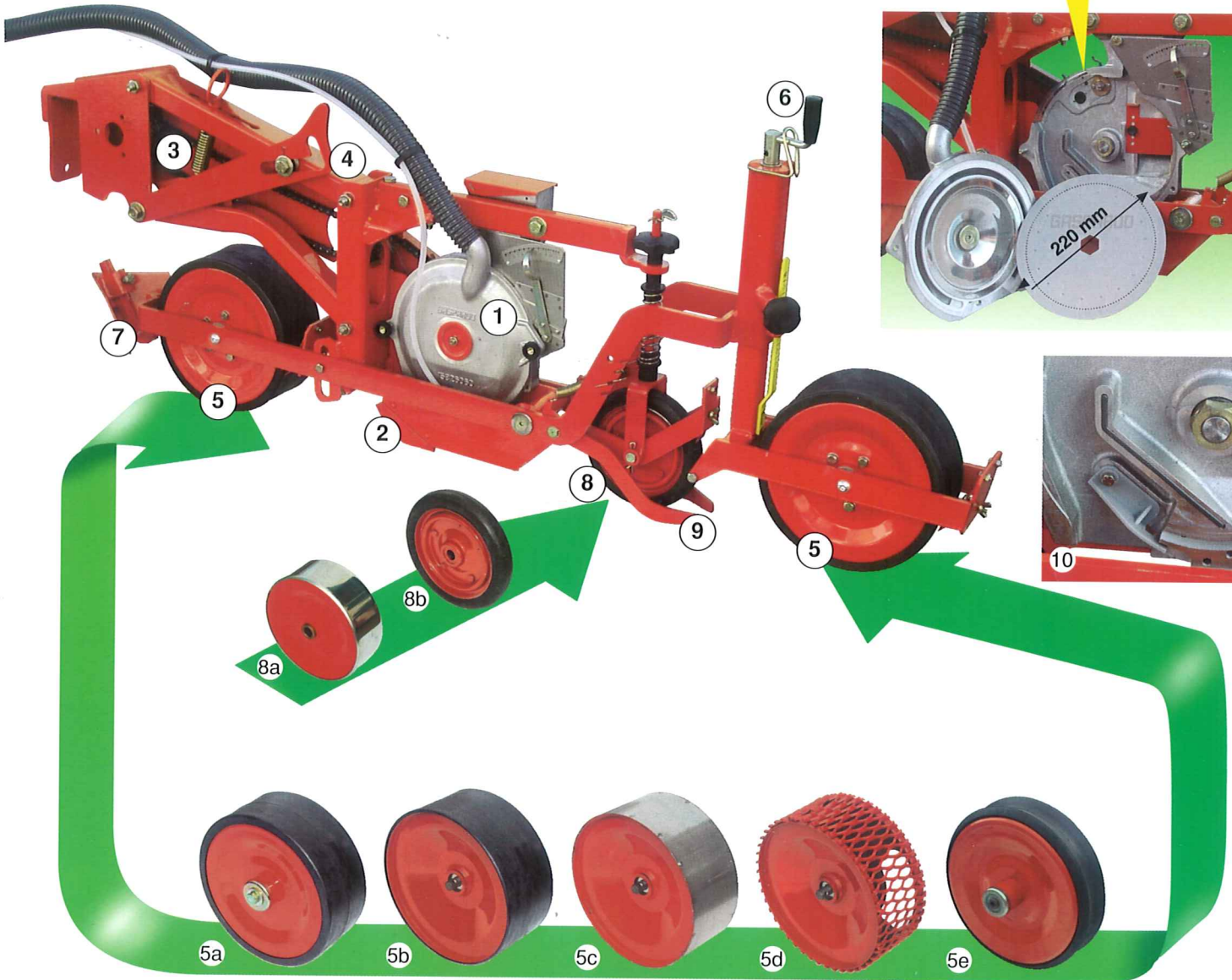
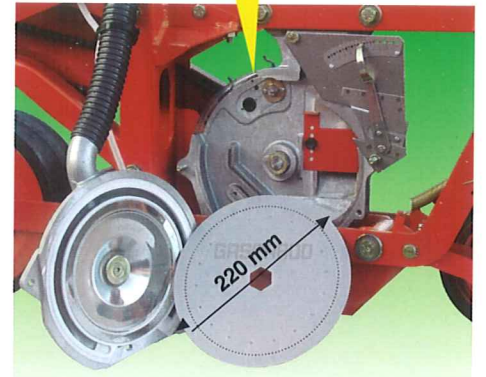
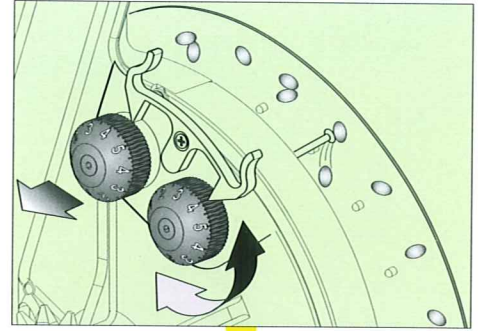
## MOD. **OLIMPIA**





- (IT)**
- 1) Distributore semi
  - 2) Falcione
  - 3) Molla compressione seminatore
  - 4) Leva aggancio seminatore
  - 5a) Ruota di compressione in gomma Flex
  - 5b) Ruota di compressione in gomma rigida
  - 5c) Ruota di compressione inox
  - 5d) Ruota di compressione in griglia
  - 5e) Ruota di compressione a "V" in gomma
  - 6) Regolazione profondità
  - 7) Spartizolle
  - 8a) Ruotino premiseme inox
  - 8b) Ruotino premiseme in gomma
  - 9) Copriseme
  - 10) Espulsore seme

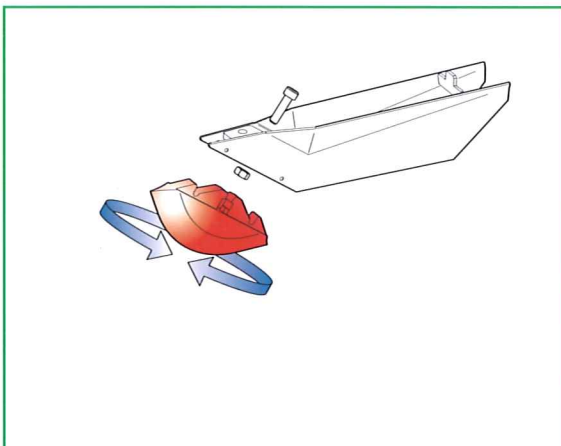
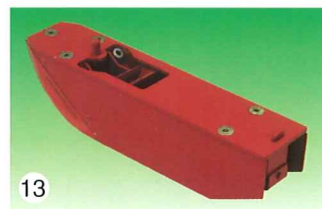
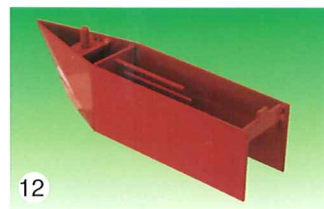
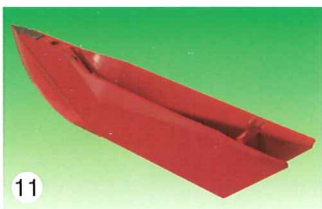
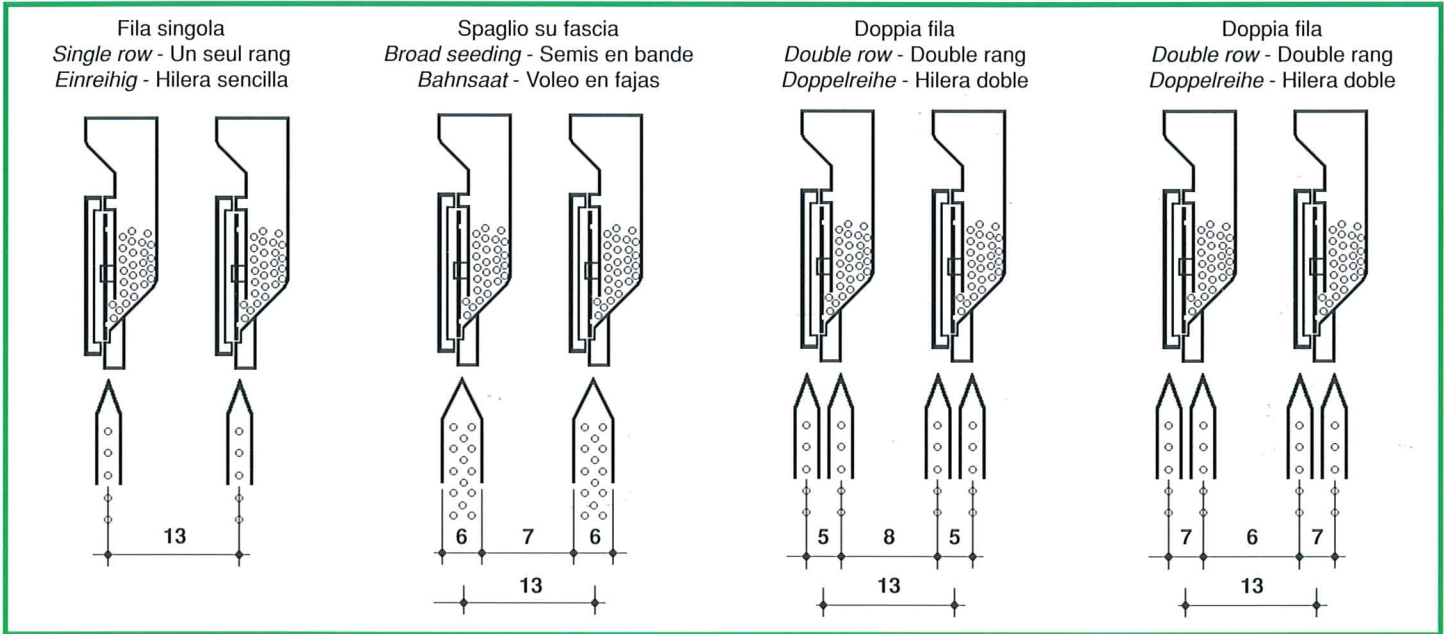
- (EN)**
- 1) Seed distributor
  - 2) Shoes
  - 3) Pressure adjust. spring
  - 4) Unit hooking lever
  - 5a) Flexible rubber press wheel
  - 5b) Hard rubber press wheel
  - 5c) Stainless steel press wheel
  - 5d) Cage steel press wheel
  - 5e) Rubber "V" press wheel
  - 6) Planting depth adjust. lever
  - 7) Clod clearer
  - 8a) Seed stainless press wheel
  - 8b) Seed rubber press wheel
  - 9) Seed coverer
  - 10) Expeller seeds



- (FR)**
- 1) Distributeur de semences
  - 2) Socs
  - 3) Ressort de pression
  - 4) Levier d'accrochage du semeur
  - 5a) Roue de compression en caoutchouc souple
  - 5b) Roue de compression en caoutchouc rigide
  - 5c) Roue de tessement inox
  - 5d) Roue de tessement grillagé
  - 5e) Roue de compression en "V" en caoutchouc
  - 6) Dispositif de réglage de la profondeur
  - 7) Chasses mottes
  - 8a) Roue intermédiaire inox
  - 8b) Roue intermédiaire farmflex
  - 9) Comple semences
  - 10) Ejecteur de graines

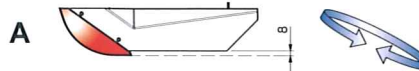
- (D)**
- 1) Saapparat
  - 2) Säschar
  - 3) Saschardruckeinstellung
  - 4) Hebel zum hochhangen des saelement
  - 5a) Druckrolle aus biegsamen Gummi
  - 5b) Druckrolle aus steifem Gummi
  - 5c) Flache rostfreie Stahldruckrolle
  - 5d) Siebdruckrolle
  - 5e) Druckrolle aus Gummi "V"
  - 6) Einstellkurbel der satiefe
  - 7) Klutenraumer
  - 8a) Metall-Samenandruckrolle
  - 8b) Gummi-Samenandruckrolle
  - 9) Zustreifer
  - 10) Sämenauswerfer

- (ES)**
- 1) Distribuidor de semilla
  - 2) Reja
  - 3) Muelle de presion de la reja
  - 4) Palanca de enganche del sembrador
  - 5a) Rueda de compresión de goma flexible
  - 5b) Rueda de compresión de goma rígida
  - 5c) Rueda llama en acero
  - 5d) Rueda sarten
  - 5e) Rueda de compresión en "V" de goma
  - 6) Manopla de regulacion profundidad
  - 7) Nivelador de tierra
  - 8a) Rueda de acero premisemilla
  - 8b) Rueda de goma premisemilla
  - 9) Cubresemillas
  - 10) Expulsor para semilla



**Falcione semina superficiale**

Shallow seeding cutter  
Soc pour semis superficiel  
Säschar für Oberflächige Aussaat  
Hoja de corte siembra superficial



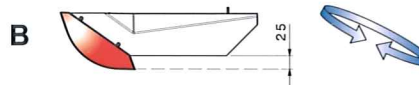
**Falcione semina normale**

Normal seeding cutter  
Soc pour semis normal  
Säschar Normaler Aussaat  
Hoja de corte siembra normal



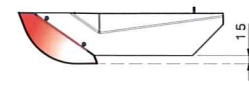
**Falcione semina profonda**

Deep seeding cutter  
Soc pour semis profunda  
Säschar Tiefe Aussaat  
Hoja de corte siembra profunda



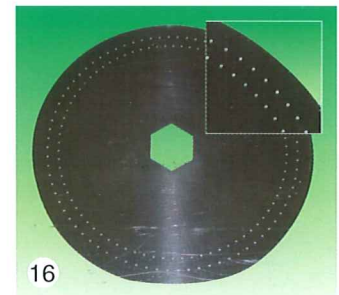
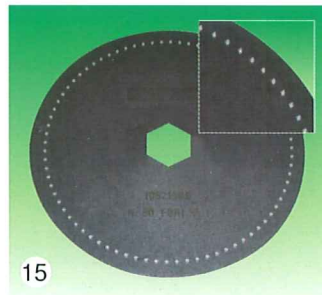
**Falcione semina normale**

Normal seeding cutter  
Soc pour semis normal  
Säschar Normaler Aussaat  
Hoja de corte siembra normal



- IT 11) Falcione fila singola  
12) Falcione per semina a fascia (6 cm)  
13) Falcione DR 5 cm (doppia fila)  
14) Falcione DR 7 cm (doppia fila)  
15) Disco di semina per fila singola e semina fascia  
16) Disco di semina per fila doppia

- EN 11) Single row shoes  
12) Broad seeding shoes (6 cm)  
13) DR shoes (double row) 5 cm  
14) DR shoes (double row) 7 cm  
15) Seed plate for single row and broad seeding  
16) Seed plate for double row



- FR 11) Socs ligne simple  
12) Socs éclaté (6 cm)  
13) Socs DR (double rang) 5 cm  
14) Socs DR (double rang) 7 cm  
15) Disque de distribution pour un seul rang at semis en bande  
16) Disque de distribution double rang

- D 11) Einzelreihe Säschar  
12) Bandaussaat Säschar  
13) DR Säschar (Doppelreihe), 5 cm  
14) DR Säschar (Doppelreihe), 7 cm  
15) Säscheibe für Einreihig und Bahnsaat  
16) Säscheibe für Doppelreihe

- ES 11) Reja singola lineas  
12) Reja espacio (6 cm)  
13) Reja DR (doble hilera), 5 cm  
14) Reja DR (doble hilera), 7 cm  
15) Disco de siembra para hilera sencilla y voleo en fajas  
16) Disco de siembra para doble hilera



**DOTAZIONE ED ACCESSORI:** Cardano • Aspirasemi • Nr. 1 disco di semina per elemento • Ruote di compressione anteriore e posteriore per elemento • Vacuometro • Manometro • Ruote motrici 5.00x15

*Ruota di compressione in gomma Flex • Ruota di compressione in gomma rigida • Ruota di compressione inox • Ruota di compressione in griglia • Ruota di compressione a "V" in gomma • Ruotino premiseme inox • Ruotino premiseme in gomma • Segnafile automatico/idraulico • Contaetari elettronico • Monitor controllo semina • Rullo compattatore*

**Mod. ORIETTA:** Falcione per semina a fascia (6 cm) • Falcione DR 5 cm • Falcione DR 7 cm  
**Mod. OLIMPIA:** Falcione FS 8-15 H15 • Falcione FS 15-25 H25

**ACCESSORIES AND EQUIPMENT:** Universal joint • Vacuum seed cleaner • 1 seed plate for element • Front and rear compression wheel on each planting unit • Vacuum gauge • Pressure gauge • Oversized wheels 5.00 x 15

*Flexible rubber press wheel • Hard rubber press wheel • Stainless steel press wheel • Cage steel press wheel • Rubber "V" press wheel • Seed stainless press wheel • Seed rubber press wheel • Automatique/hydraulic row marker • Electronic hectare counter • Seed control monitor • Flat processing roller*

**Mod. ORIETTA:** Broad seeding shoes (6 cm) • DR shoes (double row) 5 cm • DR shoes (double row) 7 cm  
**Mod. OLIMPIA:** Coulter FS 8-15 H15 • Coulter FS 15-25 H25

**EQUIPEMENT ET ACCESSORIES:** Cardan • Aspirateur de graines • 1 disque de distribution par élément • Roue de recouvrement avant et arrière pour élément • Vacuomètre • Manomètre • Roues motrices 5.00 x 15

*Roue de compression en caoutchouc souple • Roue de compression en caoutchouc rigide • Roue de tessement inox • Roue de tessement grillagé • Roue de compression en "V" en caoutchouc • Roue intermédiaire inox • Roue intermédiaire farmflex • Traceur automatique/hydraulique • Compteur d'hectares électronique • Controleur de semis • Rouleau de tessement*

**Mod. ORIETTA:** Socs éclaté (6 cm) • Socs DR (double ligne) 5 cm • Socs DR (double ligne) 7 cm  
**Mod. OLIMPIA:** Socs FS 8-15 H15 • Socs FS 15-25 H25

**AUSSTATTUNG UND ZEBEHÖRE:** Gelenkwelle • Saamensauggerät • 1 Säscheibe pro Einheit • Vordere und hintere Druckrolle pro Einheit • Vakuummeter • Manometer • Bereifung 5.00 x 15

*Druckrolle aus biegsamen Gummi • Druckrolle aus steifem Gummi • Flache rostfreie Stahldruckrolle • Siebdruckrolle • Druckrolle aus Gummi "V" • Metall-Samenandruckrolle • Gummi-Samenandruckrolle • Automatischer/Hydraulischer Scheibenspuranzeiger • Elektronischer Hektar-Zähler • Säuberungs-Monitor • Vorlaufende Stahlwalze*

**Mod. ORIETTA:** Bandaussaat Säschar • DR Säschar (Doppelreihe), 5 cm • DR Säschar (Doppelreihe), 7 cm  
**Mod. OLIMPIA:** Schlepsschar FS 8-15 H15 • Schlepsschar FS 15-25 H25

**EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS:** Junta de cardan • Aspirador de semillas • Nr. 1 disco de siembra por cada elemento • Rueda de compresión anterior y posterior por cada elemento • Vacuómetro • Manometro • Ruedas con neumáticos 5.00 x 15

*Rueda de compresión de goma flexible • Rueda de compresión de goma rigida • Rueda llama en acero • Rueda sarten • Rueda de compresión en "V" de goma • Rueda de acero premisemilla • Rueda de goma premisemilla • Marcador automático/hidráulico • Cuentahectáreas electrónico • Monitor para el control de la semillas • Rodillo para compactar el suelo*

**Mod. ORIETTA:** Reja espacio (6 cm) • Reja DR (doble líneas), 5 cm • Reja DR (doble líneas), 7 cm  
**Mod. OLIMPIA:** Bota FS 8-15 H15 • Bota FS 15-25 H25

| DATI TECNICI                                | TECHNICAL DATA                       | DONNEES TECHNIQUES                            | TECHNISCHE DATEN                         | DATOS TECNICOS                               | U.M.       | ORIETTA - OLIMPIA            | ORIETTA - OLIMPIA |
|---|--------------------------------------|---|--|--|------------|------------------------------|-------------------|
| Larghezza telaio                            | Toolbar width                        | Largeur de châssis                            | Rahmenbreite                             | Largo del bastidor                           | m<br>feet  | 1.50 ÷ 6.00<br>4-11" - 19-8" | 5.20<br>17        |
| Larghezza di trasporto                      | Transport width                      | Largeur de travail                            | Transportbreite                          | Anchura de transporte                        | m<br>feet  | 1.50 ÷ 6.00<br>4-11" - 19-8" | 2.50<br>10        |
| Distanza minima interfilare (ruote esterne) | Minim. row spacing (external wheels) | Ecartement minim. Entre les rangs (roue ext.) | Minim. Reihenabstand außerhalb der Rader | Distancia min. entre hileras (ruedas exter.) | cm<br>inch | ORIETTA                      |                   |
|   |                                      |   |  |  |            | 13<br>5                      | 13<br>5           |
| Distanza minima interfilare (ruote esterne) | Minim. row spacing (external wheels) | Ecartement minim. Entre les rangs (roue ext.) | Minim. Reihenabstand außerhalb der Rader | Distancia min. entre hileras (ruedas exter.) | cm<br>inch | OLIMPIA                      |                   |
|   |                                      |   |  |  |            | 4 ÷ 9<br>2 ÷ 4               | 4 ÷ 9<br>2 ÷ 4    |
| Capacità serbatoio seme                     | Seed hopper capacity                 | Capacité de la tremie semence                 | Inhalt des Saatgutbehälters              | Capacidad del deposito de la semilla         | l.         | 1.8                          | 1.8               |
| Giri P. di. P.                              | PTO (rpm)                            | Tour prise de force                           | Zapfwelle-Drehzahl                       | Vuelta toma de fuerza                        | g.p.m.     | 540                          | 540               |
| Potenza trattore                            | Power required                       | Puissance demandée                            | Kraftbedarf                              | Potencia requerida                           | HP<br>kW   | 35 ÷ 80                      | 90                |
|   |                                      |   |  |  |            | 26 ÷ 59                      | 66                |

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM CERTIFIED BY DNV**  
**ISO 9001/2000**

Alcune foto ed immagini, per esigenze grafiche e di chiarezza, non presentano montate le protezioni "CE"  
For graphic reasons, some pictures and images do not show the "EC" safety guards.  
Sur certaines photos et images, en raison d'exigences graphiques et d'un besoin de clareté, les protections "CE" ne sont pas représentées.  
Einige Fotos und Abbildungen zeigen aus grafischen Gründen und zur besseren Anschaulichkeit nicht die montierten EG-Schutzvorrichtungen.  
En algunas fotos e imágenes, por razones gráficas y de mayor claridad, no aparecen montadas las protecciones "CE"

DEALER:

# GASPARDO

**GASPARDO SEMINATRICI S.p.A.**  
Via Mussons, 7  
I - 33075 Morsano al Tagliamento (PN) Italy  
Tel. +39 0434 695410 - Fax +39 0434 695425  
e-mail: info@gaspardo.it  
http://www.maschionet.com

**MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH**  
Äußere Nürnberger Straße 5  
D - 91177 THALMÄSSING  
Deutschland  
Tel. +49 (0) 9173 79000  
Fax +49 (0) 9173 790079

**MASCHIO FRANCE S.a.r.l.**  
1, rue de Merignan ZA  
F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN  
France  
Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12  
Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

**MASCHIO-GASPARDO IBERICA S.L.**  
Calle Cabernet n° 10  
Poligono Industrial Clot de Moja  
Olerdola - 08734 - BARCELONA  
Tel. +34 93.81.99.058  
Fax +34 93.81.99.059

**MASCHIO-GASPARDO USA Inc.**  
1300, 19 STREET  
SUITE 120  
EAST MOLINE IL 61244 - USA  
Ph. +1 309 7553764  
Fax +1 309 7554345

**MASCHIO MIDDLE EAST S.L.**  
**MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.**  
**MASCHIO-GASPARDO RUSSIA 000**  
**GASPARDO-MASCHIO TURCHIA**  
**MASCHIO-GASPARDO CANADA Inc**  
**MASCHIO-GASPARDO CINA**